

طراح سوال : صدیقه زارعی

عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجُمَةِ :

1- على النَّاسِ الْمُفْتَكِرِينَ أَنْ يُجَهِّزُوا أَنْفُسَهُمْ بِسِلَاحِ الْإِيمَانِ وَالتَّقْوَى . گزینه 2 / طراح مبعث زارعی

- (1) مردم اندیشمند باید فقط خویشان به سلاح ایمان و تقوی مجهز باشند .
- (2) بی شک مجهز شدن مردم متفکر، به سلاح ایمان و پرهیزگاری لازم است .
- (3) بر مردم اندیشمند لازم است خودشان را به سلاح ایمان و تقوی مجهز کنند .
- (4) مردم آزاد اندیش خودشان را به سلاح ایمان و پرهیزگاری مجهز می کنند .

پاسخ : گزینه 3 خطاهای ترجمه گزینه ها

على النَّاسِ الْمُفْتَكِرِينَ : مردم اندیشمند باید / بر مردم اندیشمند لازم است (رد گزینه 2 و 4) أَنْ يُجَهِّزُوا مجهز کنند (رد سایر گزینه ها)

2- مع الْأَسْفِ، انْكَسَرَتْ عُصُونُ أَشْجَارِ حَدِيقَتِنَا النَّضِرَةِ بَعْدَ نَزُولِ الْأَمْطَارِ الشَّدِيدَةِ. متاسفانه گزینه 2 / طراح مبعث زارعی

- (1) شاخه های تر و تازه درختان در باغ ما، پس از ریزش باران های شدید، شکسته شد!
- (2) پس از ریختن باران های شدید شاخه های تکیده درختان سرسبز باغ ما شکست!
- (3) شاخه های درختان باغ مان که سرسبز بودند، بعد از باران ها به شدت شکست!
- (4) پس از بارش بارانهای شدید شاخه های تر و تازه درختان باغمان شکست!

پاسخ گزینه 4 خطاهای ترجمه گزینه ها

انْكَسَرَتْ : شکست (رد گزینه 1) عُصُونُ أَشْجَارِ حَدِيقَتِنَا النَّضِرَةِ : شاخه های سرسبز درختان باغمان (رد گزینه های دیگر) الْأَمْطَارِ الشَّدِيدَةِ : بارانهای شدید (رد گزینه 3)

3- ما هُوَ الصَّحِيحُ فِي صَيَغِ الْأَفْعَالِ: خیلی سبز 4 گزینه ای / طراح مبعث زارعی

- (1) لَا تُمَكِّنُ تَغْيِيرُ أَحْوَالِي إِلَّا بِالذُّعَاءِ وَ التَّمَنَّى .
- (2) هَذَا الْخَبْرُ غَيْرَ أَحْوَالِنَا فَشَكَرْنَا رَبَّنَا .
- (3) عَلَيْنَا أَنْ تَدْعُو رَبَّنَا لِإِنَّ الْأُمُورَ كُلَّهَا بِيَدِهِ .
- (4) يُغَيِّرُ اللَّهُ أَحْوَالَ قَوْمٍ قَدْ تَوَكَّلَ عَلَيْهِ دَائِمًا .

پاسخ گزینه 2:

4- عین العبارة الصحیحة علی حسب القواعد . خیلی سبز 4 گزینه ای / طراح مبعث زارعی

(1) أنت تعرفین اللغة العربیة جیداً و بنتک لا تعرفینها مثلك . (تعرف مفرد مونث غایب)

(2) هل تعرفون هولاء الأطباء ؟ نعم نعرف أحدهما . هم چون هولاء جمعه

(3) أيها الزمیلان لماذا يشعران بالیأس أنتما مجدّات . تشعران چون منادی داریم

(4) هولاء الشباب یخدمون وطنهم خدمة صادقة بأنفسهم .

پاسخ گزینه 4

5- عین ما فیہ الفعل : خیلی سبز 4 گزینه ای / طراح مبعث زارعی

(1) أحبّ عباد الله إلى الله أنفعهم لعباده . (2) تفكّر ساعة خیر من سبعین سنة .

(3) ما قسم الله للعباد شیئاً أفضل من العقل . (4) «طاق کسری» أحد فُصور الملوك الساسانیین .

پاسخ گزینه 3

6- عین الصحیح فی الترجمة: هذه الدروس لا تُدرّس لمن لا یُحترم فی المجتمع و لا یساعد . طراح استاد محمدی

(1) این درس را برای کسی که در جامعه محترم شمرده نمی شود و همکاری نمی کند تدریس مکن

(2) اینها درسهایی هستند که به کسی که در جامعه مورد احترام نیست و یاری نمی شود تدریس نمی شود

(3) این درس ها برای کسی که در جامعه مورد احترام واقع نمی شود و یاری نمی گردد نباید تدریس شود

(4) نباید کسی که به جامعه احترام نمی گذارد و کمک نمی کند این درس ها را بخواند

پاسخ گزینه 3

لا تُدرّس فعل غایب است